

5.00 credits

0 h + 60.0 h

Q1 and Q2

Teacher(s)	Hulin Isabelle ;Jamart Marie-Thérèse ;Sanchez Moreno Susana ;
Language :	French Belgian Sign Language
Place of the course	Bruxelles Saint-Louis
Learning outcomes	<p>At the end of this learning unit, the student is able to :</p> <p>On completing this Unit the student should:- Without a dictionary, understand a text in simple LSF simple (history, simple information, simple sentences);</p> <ul style="list-style-type: none"> - Extract the key information from such a text and transfer and convey them in the target language; - Answer general and specific questions on these texts; - Have enriched their lexicon in terms of both current usage and a range of topics - Use basic translation tools; - Analyse, compare and comment critically with reference to relevant theory on the translations of simple texts.
Evaluation methods	<p>Continuous assessment (participation in class, homework)</p> <p>Mid-course assessment (30%) : short video-based test individually and in groups</p> <p>Final assessment (70%): video-based test individually and in groups</p> <p>An unjustified absence of more than three sessions or an unjustified defect in the timely delivery of written work may lead to an objection to registration for the examination concerned.</p>
Teaching methods	<p>Learning by problem solving;</p> <p>Exercises (based on videos of natural discourse in LSF);</p> <p>Summarising</p> <p>Group work</p> <p>Individual work</p> <p>Descriptive approach to translation</p>
Content	<p>The course is divided into three modules:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Text comprehension (30 hours) 2. Lexicology (30 hours) 3. Introduction to translation (15 hours) <p>The modules 'Text Comprehension' and 'Lexicology' are taught in conjunction with the Mastering Sign Language (Oral) course around several topics with a particular focus on the understanding of signed messages.</p>
Bibliography	<ul style="list-style-type: none"> - LEDERER M et SOLESKOVITCH D, Interpréter pour traduire, Les Belles Lettres, 2014 - OUSTINOFF M, La traduction, Poche, 2003 - GACHE P, Traduction français écrit-langue des signes vidéos, Éditions universitaires européennes, 2005 - FRANCOIS D, HULIN I, JAMART M-T, Du signe à la plume, Presses universitaires de Namur, Presses universitaires Saint-Louis, Namur, 2017 - Sites: www.lsf.be, www.elix-lsf.fr
Other infos	<p>Course Materials :</p> <ul style="list-style-type: none"> -Videos in LSF -PowerPoint documents. -List of basic translation tools.
Faculty or entity in charge	TIMB

Programmes containing this learning unit (UE)				
Program title	Acronym	Credits	Prerequisite	Learning outcomes
Bachelor in Translation and Interpreting	TIMB1BA	5		